

**Smlouva o vzájemné spolupráci
mezi
Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra
a
Ministerstvem vnitra Slovenské republiky
v oblasti poskytování rekreačních pobytů
na roky 2019 – 2023**

Smluvní strany

Název: Zařízení služeb pro Ministerstvo vnitra
Sídlo: Přípotoční 300/12; 101 00 Praha 10; Česká republika
IČ: 67779999; DIČ: CZ67779999
Zastoupená: Mgr. Roman Švejda, DiS, generální ředitel
(dále jen „česká smluvní strana“)

a

Název: Ministerstvo vnitra Slovenské republiky
Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava 1, Slovenská republika
IČ: 00151866
Zastoupená: Ing. Ondřej Varačka, generální tajemník služebního úřadu MV SR
na základě plné moci č. KM-OPS4-2018/001604-117 ze dne 30.4.2018
(dále jen „slovenská smluvní strana“)
(dále jen „smluvní strany“)

usilujíc o všestranný rozvoj a prohloubení dosavadní vzájemné spolupráce v oblasti
poskytování rekreačních pobytů

uzavírají

tuto smlouvu o vzájemné spolupráci v oblasti poskytování rekreačních pobytů na roky 2019-2023 (dále jen „smlouva“) za následujících podmínek:

**Článek I
Předmět smlouvy**

- 1) Touto smlouvou se upravuje vzájemná spolupráce smluvních stran v oblasti rekreační péče realizované formou poskytování rekreačních pobytů (dále jen „rekreace“) pro policisty, hasiče, záchranáře, zaměstnance MV a jejich rodinné příslušníky a další oprávněné osoby (dále jen „rekreant“) obou smluvních stran v rozsahu a za podmínek dohodnutých v Ročním programu rekreačních pobytů (dále jen „Roční program“).

2) Příslušné orgány smluvních stran na plnění této smlouvy jsou:

a) za slovenskou smluvní stranu:

Sekce personálních a sociálních činností a osobní úřad
Ministerstva vnitra Slovenské republiky
Pribinova 2, 812 72 Bratislava 1, Slovenská republika



b) za českou smluvní stranu:

Zařízení služeb pro Ministerstvo vnitra
Státní příspěvková organizace zřízená Ministerstvem vnitra České republiky
pod č.j. N-1337/97 z 08.12.1997
Přípotoční 300/12_101_01 Praha 10 - Vršovice, Česká republika



3) Poskytování rekreací se bude mezi smluvními stranami uskutečňovat v rozsahu a za podmínek dohodnutých v Ročním programu, který příslušné orgány smluvních stran určené na vykonávání této smlouvy uvedené v Bodě 2) tohoto Článku uzavřou každoročně podle Článku V této smlouvy.

Článek II Poskytování rekreací

- 1) Nárok na poskytnutí rekreace vzniká přidělením rekreačního poukazu (dále jen „poukaz“) a řídí se příslušnými vnitrostátními právními předpisy a vnitřními předpisy smluvní strany, na jejímž území se pobyt uskutečňuje.
- 2) Příslušné orgány smluvních stran si nejpozději 40 (čtyřicet) dní před termínem zahájení rekreace, vzájemně oznámí a potvrdí prostřednictvím e-mailu počet přidělených poukazů a rekreantů s uvedením jejich jména, příjmení a data narození. Čísla průkazů totožnosti (občanský průkaz, cestovní pas) rekreanti předkládají až při příjezdu přímo na recepci rekreačního zařízení.
- 3) Pokud nedojde k oznámení a potvrzení počtu rekreantů a poukazů dle Bodu 2) tohoto Článku, může přijímající smluvní strana s neobsazenou kapacitou volně disponovat.

Článek III Úhrada ceny rekreačního poukazu a místních daní a poplatků

- 1) Cena poukazů poskytnutých podle této smlouvy slovenské smluvní straně se uhradí za podmínek ustanovených ve vnitrostátních právních předpisech a vnitřních předpisech, z účtu Ministerstva vnitra Slovenské republiky, na základě faktury po uskutečnění termínu/termínech rekreací, písemně odsouhlasené oběma smluvními stranami, na účet Zařízení služeb pro Ministerstvo vnitra uvedený ve faktuře s řádnými daňovými náležitostmi.



- 2) Cena poukazů poskytnutých podle této smlouvy české smluvní straně se uhradí za podmínek ustanovených ve vnitrostátních právních předpisech a vnitřních předpisech, z účtu Zařízení služeb pro Ministerstvo vnitra České republiky, na základě faktury po uskutečněním termínu rekreace, písemně odsouhlasené oběma smluvními stranami, na účet Ministerstva vnitra Slovenské republiky uvedený ve faktuře s řádnými daňovými náležitostmi.
- 3) Splatnost faktury podle bodů 1) a 2) tohoto článku smlouvy je třicet (30) dní ode dne jejího řádného doručení druhé smluvní straně.
- 4) Místní poplatky za ubytování ustanovené podle příslušných vnitrostátních právních předpisů smluvních stran hradí rekreaanti přímo na recepci rekreačního zařízení nejpozději poslední den jejich pobytu.
- 5) Dopravu do místa rekreace a zpět si rekreaanti zajišťují individuálně na vlastní náklady.

Článek IV Pojištění a odpovědnost za škodu

- 1) Smluvní strany se dohodly, že nebudou hradit pojištění za účastníky rekreace. Všechny druhy pojištění si účastníci rekreace zabezpečují sami a hradí individuálně na vlastní náklady.
- 2) Smluvní strany se dohodly, že za škodu způsobenou účastníkem rekreace v době pobytu zodpovídá v plném rozsahu rekreaant.

Článek V Roční program

- 1) Příslušné orgány smluvních stran uzavřou na realizaci této smlouvy Roční program nejpozději do 31. května příslušného kalendářního roku.
- 2) Roční program určuje podrobnější podmínky rekreací, přesný počet rekreaantů, termíny rekreací, ceny poukazů a rozsah poskytovaných služeb smluvními stranami.

Článek VI Platnost smlouvy

- 1) Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31. prosince 2023 po nabytí její účinnosti.
- 2) Tuto smlouvu je možné skončit:
 - a) písemnou dohodou
 - b) písemnou výpovědí.
- 3) Každá smluvní strana může smlouvu kdykoliv vypovědět i bez udání důvodu písemným oznámením doručeným druhé smluvní straně. Výpovědní doba je šedesát

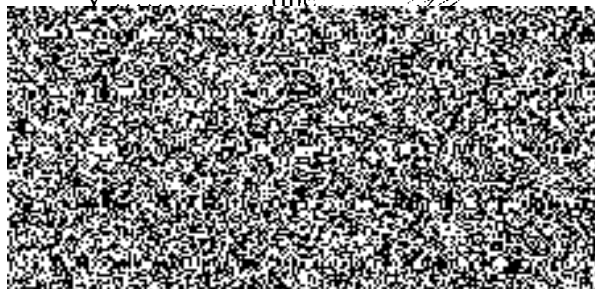
(60) dní a začíná plynout ode dne doručení písemného oznámení o výpovědi smlouvy druhé smluvní straně.

- 4) Doručení písemného oznámení o výpovědi smlouvy podle Bodu 2) tohoto Článku nezpůsobuje zánik práv a povinností vzniklých u již odsouhlasených rekreačních programů podle Ročního programu uzavřeného na příslušný kalendářní rok, které nebyly ukončeny ke dni skončení platnosti této smlouvy.
- 5) Závazky smluvních stran již plněné, ale k datu skončení platnosti této smlouvy podle bodu 2) ještě neukončené se budou řídit jejími ustanoveními a uzavřeným Ročním programem až do jejich splnění, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.


Článek VII Závěrečné ustanovení

- 1) Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem po dni jejího zveřejnění v Centrálním registru smluv, který vede Úřad vlády SR a současně v Registru smluv ČR, který vede MV ČR.
- 2) Tuto smlouvu mohou smluvní strany po dohodě měnit a doplňovat jen písemnými očíslovanými dodatky, přičemž vzájemně odsouhlasené změny a doplnění tvoří její neoddelitelnou součást. V případě legislativních změn vykonaných ve vnitrostátních právních předpisech jedné ze smluvních stran, které by měly vliv na poskytování rekreačních programů podle této smlouvy, tato smluvní strana iniciuje neodkladné jednání s druhou smluvní stranou s cílem vypracovat návrh dodatku obsahujícího vykonání potřebných změn a doplnění této smlouvy.
- 3) Smlouva je vyhotovena ve čtyřech (4) vyhotoveních s platností originálu, dvě (2) vyhotovení v českém jazyce a dvě (2) vyhotovení ve slovenském jazyce, přičemž každá smluvní strana dostane jedno 1) vyhotovení v českém jazyce a jedno (1) vyhotovení ve slovenském jazyce.
- 4) Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva vyjadřuje jejich vážnou a svobodnou vůli, že smluvní výrazy jsou dostatečně určité a srozumitelné a že smlouva nebyla uzavřena v tísní za nápadně nevýhodných podmínek.
- 5) Na vyjádření souhlasu s celým obsahem této smlouvy ji oprávnění zástupci obou smluvních stran podepsali:

V PRAZE dne 10. 10. 2018



V Bratislavě dne 22. 10. 2018



Č. P. SP04-00-2018/001515-007